

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 44 (1906)  
**Heft:** 37

**Artikel:** L'erdzeint ora et lè z'autro iadzo  
**Autor:** Marc  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-203647>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Dormez encor de bons instants :  
De vous lever il n'est pas temps :  
J'écoute l'horloge et j'entends :  
Trois heur's, trois !...

Réveillez-vous, bons ouvriers,  
Retournez dans vos ateliers ;  
J'annonce pour vous les premiers :  
Quatre heur's, quatre !...

Bonjour, bonjour, j'ai tout chanté.  
Dieu vous donne bonne santé !  
Je vous répète avec gaieté :  
Cinq heur's, cinq !...

D'où venait ce chant ? N'ayant pu contrôler certaines données que m'ont fournies de vieilles gens, je préfère dire que je l'ignore. En tout cas, ce chant dut très rapidement devenir populaire, et en effet il se répandit dans presque toutes les localités où le guet chantait en français.

Suivant les circonstances et à la veille de certaines fêtes, le guet intercalait des couplets spéciaux dans sa chanson. Ainsi par les nuits de grand vent, il criait :

Les vents soufflent avec fureur :  
Dieu nous préserve de malheur !  
J'entends l'airain avec frayeur  
N heur's, N !...

(A suivre.)

**D'un seul coup ?** — Découpé dans un roman-feuilleton :

« Le bandit, un poignard à la main, bondit sur l'innocent promeneur et, d'un seul coup, lui coupa la retraite, la parole et la gorge. »

**Nos bonnes.** — Madame revient du marché avec sa domestique.

— Je m'aperçois, dit-elle à celle-ci, que nous avons oublié d'acheter des oignons.

— Hélas ! mon té, madame, nous serons toujours les mêmes bêtes !

— Vous êtes mises comme une princesse, disait M<sup>me</sup> X à sa nouvelle cuisinière ; on ne va pas savoir laquelle de nous deux est la maîtresse.

— Rassurez-vous, madame, on le remarquera bien vite à la façon dont la cuisine sera faite !

### L'erdzeint ora et lè z'altro iadzo.

**T**'EINLEVA' que l'erdzeint a tsandzi du lè z'altro iadzo ! Vo rappela-vo dau temps dai louis d'ò, dai z'ètiu nàovo, dai vilho franc, dai batse, dai kouritse et dai rappe ? On ein fre bin conteint, principalement cliiau qu'ein avant prau. Mâ n'ant pas dourâ cliiau pîce, pas pî cein que doure on bon tsevu : tot a età fourrâ àò rebut et l'a faliu preindre la novalla mounia, lè franc, lè centime, que l'è bin galé se on vâo, mâ que l'è râ quemet tot, à cein que diant cliiau que demandant l'ermonna (aumône). Allâ ein portâ pè la tièce d'épargne ora, lâi a pas Dieu moyen, on ruppe tot à mesoura. Iò san-te lè vilhio pion de tsaussou, qu'on reduisâi dedein tot l'erdzeint qu'on pouâve ? Tsacon lo mettâi iò voliâve eili pion, on coup mimameint Daniet à la Iaude l'avâi catsi dein sa courtena po cein que l'avâi pouâre d'âtre robâ ; on outro permi sa paillesse, on outro dein on bouffet, àobin pè lo grenâ et à bin dai z'autre pllièce. Sant via ora cliiau pion, an-te passâ lo Gotâ àobin lo Simplion ? Prau su que sant pè l'Etalie, pè Milan, que sè-io.

Et qu'è-te arrevâ ? l'erdzeint fre râ et tot è venu bin plliè tèhè : lo pan l'è à on prix de fou ; lè dzornâ, atant fère décret tot tsaud que d'ein t'èni ; lè z'haillons cotant atant qu'on caïon ; lè solâ, on lè baille pas po rein ; lo saocesson, po lo veindre à n'on franc veingt la livra lè martchand ne pouant pas le fère avoué dau caïon ; lo vin, mè rondzâi se ne faut pas robâ po pouâi ein bâre. N'è pas quemet dein lo temps que noutron père no baillivè à tsacon onna pîce de cinq batse po fère lo bounan et on pouâve oncora beta oquie deia lo pion ; l'è veré que lo vin cotâve onna batse lo pot.

Et lè maître d'état àò dzo de vouâ, m'eim-portâ se ne sè crayant pas qu'on a dai pierrère d'erdzeint pè lè z'ottô ! l'è épouâirau, n'ant jamais prau ! crâvo qu'on lau baillera onna lotta à martsî de beliet de banque po on croûto travau que voudrant oncora lè pouâi cougnî leumîmo avoué on paufèr.

Et l'è por tot dinse, tant qu'âo vétérinéro que l'a mâidzi tot l'hivè ma modze (la mâidzerâi adî se n'ère pas crevâie) que m'a fè onna nota dinse :

Pour avoir soigné une génisse pendant tout l'hiver à Marc à Louis . . . .	Fr. 200
Pour être monté 20 fois vers lui pour la soigner . . . . .	» 180
Pour avoir bu chaque fois une bouteille avec lui qu'il a payée, 20 fois à 1 fr. . . . .	» 20
Pour avoir laissé crever la génisse . . . . .	» 10
Pour faire un nombre rond . . . . .	» 30
Ci	Fr. 400

Eh ! serpeint dau diabllo ! l'è dau biau ! M'a faliu veindre onna vatse po payî la nota dau vétérinéro po la modze crevâie. Quemet voliâvo qu'on ausse oncora dai pion.

On coup, ie demandâvo à onna cosandaire, onna tailleuse se vo voliâi, porquie l'è la moûda ora de pe min fère de cassette ài vetire dai fenne, po que pouaissant omète reduire lau porta-mouniâ. Sède-vo cein que m'a répondu ?

— A quie bon, que m'a fè, quand l'ant payî la façon de lau robe, n'ant tot parâi pe rein d'erdzeint à beta dein lau cassette.

MARC A LOUIS.

### La bouteille du patron.

**D**AVID Greubon voyageait, la semaine dernière, dans la Forêt-Noire. Il croyait y trouver la fraîcheur qui manque depuis deux mois aux bords du Léman. Mais les noires forêts étaient elles-mêmes de vraies rôtissoires. Que prendre pour se désaltérer ? Dans ces parages-là, le vin n'est pas précisément à un prix abordable. Il y a bien la bière, mais elle et l'estomac de notre compatriote font mauvais ménage.

— Pourquoi monsieur ne prendrait-il pas du pomril ? lui dit la servante de l'auberge où il était descendu.

— Du pomril, qu'est-ce que c'est que ça ?

— C'est du jus de pommes, du jus sans alcool.

— Et ça se boit ?

— Je crois bien ! je vais vous en apporter un verre, vous m'en direz des nouvelles.

Une minute après, la sommière tendait à David Greubon un verre rempli d'un liquide légèrement doré et qui avait, ma foi, fort bonne mine.

— Mais ce n'est pas mauvais du tout, fit David en claquant de la langue ; ça me rappelle les petits blancs de chez nous, avec, en plus, une petite saveur amère très agréable... Dites donc, Fräulein, donnez-m'en un second verre.

— Voilà, voilà !

— Diable ! s'écria notre ami en vidant le deuxième verre avec une vilaine grimace, ça n'a plus le même goût, ça n'a même aucun goût du tout !

— Mon Dieu ! fit la servante, je vois que je me suis trompée ! je vous ai servi la première fois du pomril du patron... Oui, vous savez, le patron se détraquait l'estomac à siroter du vrai jus sans alcool avec les habitués, alors, avant de s'attabler en leur compagnie, il avale par précaution un ou deux verres de vin du Rhin, dont on lui remplit une bouteille à l'étiquette de pomril.

— En ce cas, mademoiselle, redonnez-moi bien vite du pomril du patron. X.

### Les plantes vénéneuses.

#### L'euphorbe.

Les feuilles de l'euphorbe sont opposées, sessiles, nombreuses. Les fleurs solitaires, d'un jaune verdâtre. La racine droite, pivotante ; la tige cylindrique, lisse, d'un vert un peu rougeâtre. Elle était connue dans l'antiquité par ses propriétés éminemment purgatives. A haute dose, c'est un poison âcre qui peut amener la mort. Voici les symptômes de l'empoisonnement par l'euphorbe : douleur cuisante et intolérable à l'estomac, vomissements, selles sanguinolentes, agitation des membres, pouls petit, serré, abattement extrême et mort.

#### La jusquiame.

La jusquiame est un poison très actif. On reconnaît la jusquiame à son aspect laineux, à sa teinte vert pâle, à son odeur fétide. La disposition de ses feuilles les a fait souvent confondre avec le pissenlit ; sa racine a été prise bien des fois pour la chicorée sauvage et le panais. De là des accidents mortels ou très graves. Les symptômes de l'empoisonnement par la jusquiame sont : de l'ardeur à la bouche, au pharynx, des douleurs de ventre, des vomissements, de la rougeur de la face, de la fixité du regard, la vue double, la dilatation des pupilles, l'aphonie, le serrement des mâchoires, des vertiges, de l'assoupissement, du délire, de la paralysie d'un seul ou des deux côtés, de l'agitation des bras, l'intermittence du pouls, le refroidissement des extrémités. Même traitement que pour les accidents produits par la belladone. (F/m)

**Humain.** — C'est samedi. Le train va partir. Un citoyen s'élance à la porte d'un wagon.

— Complet ! lui crie-t-on.

— Messieurs, dit-il d'une voix suppliante, il faut absolument que je sois à telle heure, à tel endroit. Laissez-moi entrer.

On cède.

Au même instant, un autre voyageur survient, adressant la même supplique. On va se serrer un peu pour lui donner asile, quand le premier, d'un ton rogue :

— Ah ! non, par exemple, nous sommes déjà bien assez comme ça.

**Règlement pénible.** — Joseph est occupé du règlement de ses comptes avec son patron qui est un avare de la plus belle eau.

— Monsieur n'oubliera pas que, avant-hier, j'ai avancé 50 centimes pour l'achat d'une cravate.

— Tu crois ?

— J'en suis certain, puisque cela m'a fourni l'occasion de faire passer une de mes pièces de cent sous romaines, qui perdent un franc au change.

— Eh bien alors, fait l'avare, c'est toi qui me redois.

**Nouveau, nouveau !** — Quatre attractions de tout premier ordre composent, cette semaine, soit du 14 au 19, le programme des spectacles de Bel-Air. D'abord, un clown lumineux, *Makos* ; un illusionniste-humoriste, *Agosta Meynier* ; *Francis Marty*, le célèbre violon-chanteur des Minstrels parisiens. C'est la première fois que ces attractions sont applaudies à Lausanne.

Pour compléter le spectacle, deux comédies, toutes nouvelles aussi : *Sang de Navet*, un éclat de rire, de M. Zamacoïs, et *Sévérité*, de MM. Frapié et Garnier. Cette dernière présente une thèse fort intéressante, pour les pères de famille particulièrement.

Au *Vitographe*, enfin, vues également nouvelles. Demain, dimanche, à 3 heures, *Matinée*.

### Si vous préférez une santé stable

une sérénité de bon aloi et toujours égale et le goût au travail, à l'odeur et au goût fugitifs de produits très irritants qui ont pour suite l'abattement et la mauvaise humeur, faites du café de malt votre boisson journalière.

Rédaction : Julien MONNET et Victor FAVRAT

Lausanne. — Imprimerie Guilloud-Howard.

AMI FATIO, successeur.